

## AM 163 – AT 2063

|    |                                     |
|----|-------------------------------------|
| IT | MANUALE USO E MANUTENZIONE          |
| EN | OPERATOR'S INSTRUCTION MANUAL       |
| FR | MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN |
| DE | BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG     |
| ES | MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO       |
| PT | MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO          |

|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| GR | ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ |
| TR | KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU       |
| CZ | NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ         |
| SK | NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU       |
| RU | РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ      |
| PL | PODRECZNIK OBSŁUGI I KONSERWACJI |

[www.agrodilog.ru](http://www.agrodilog.ru)

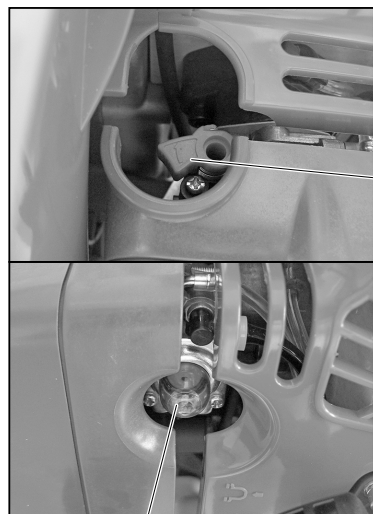




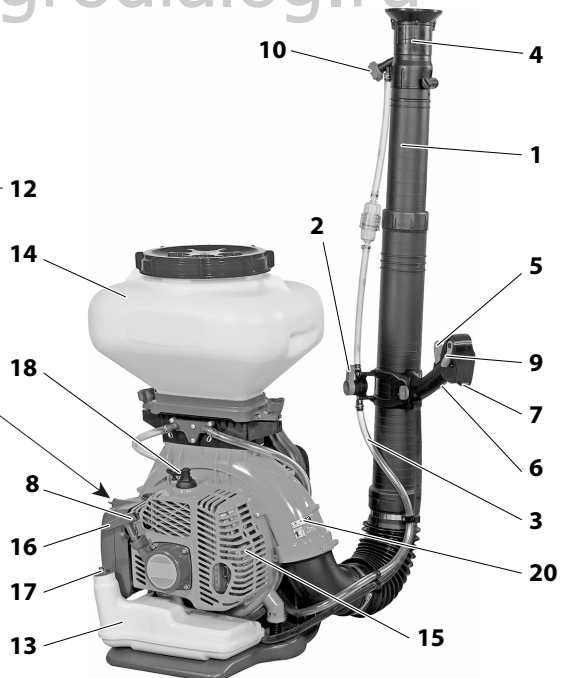
15

18

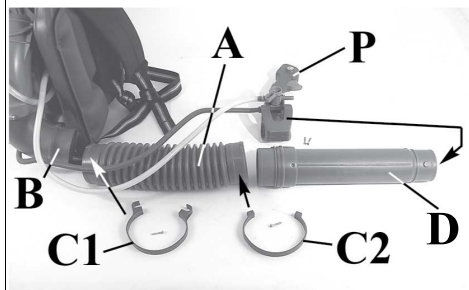
17



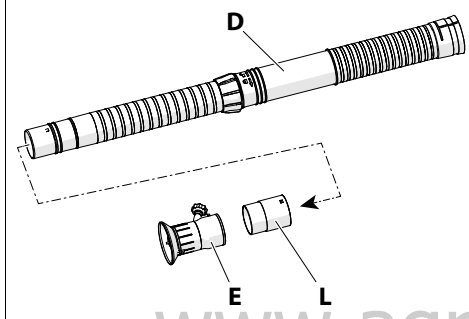
11



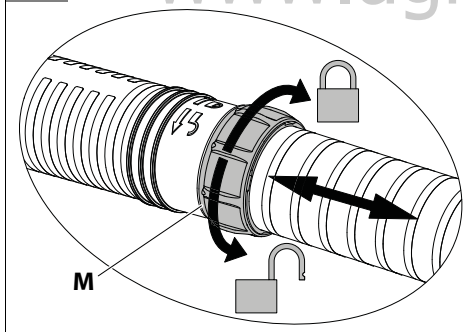
3



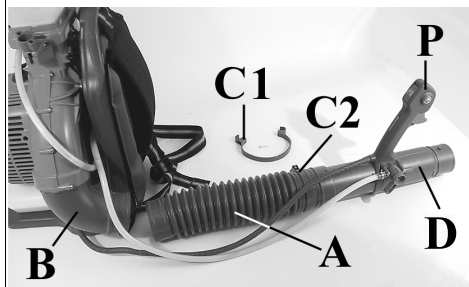
4



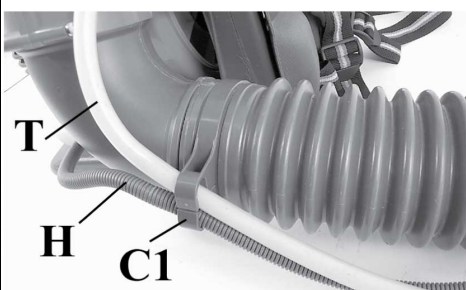
5



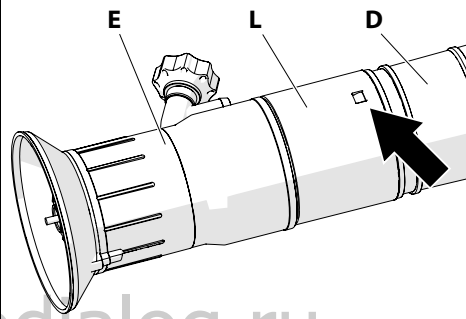
6



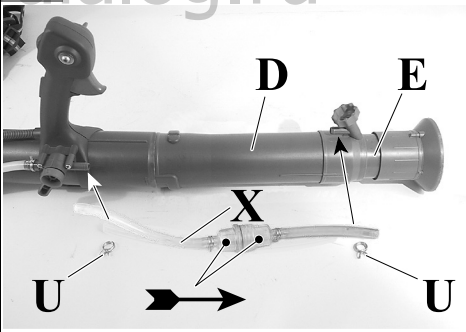
7



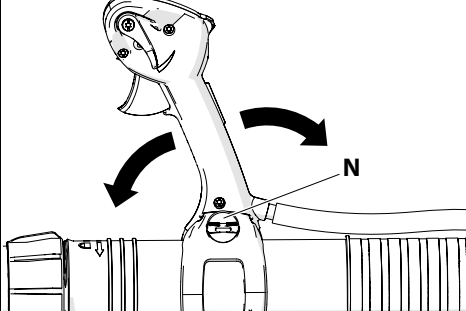
8



9



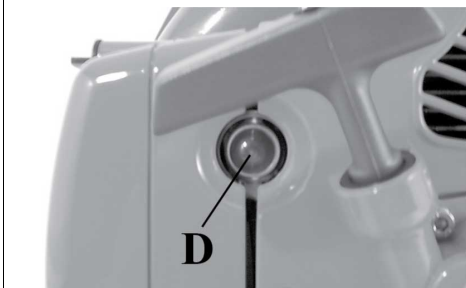
10



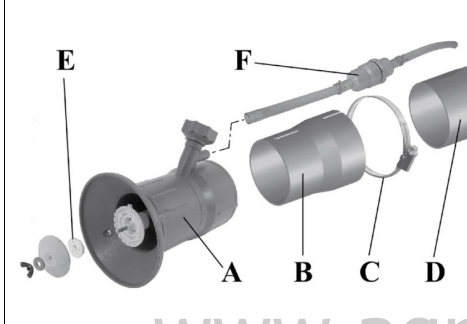
11



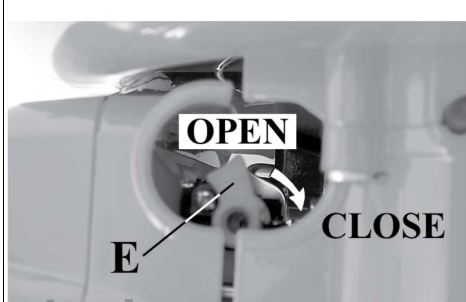
15



12



16



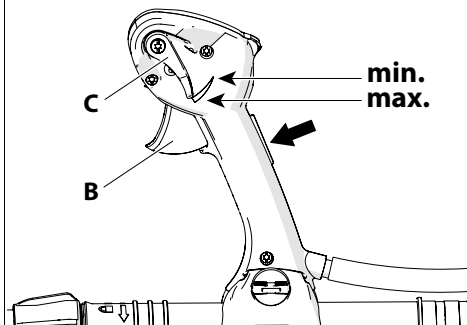
13



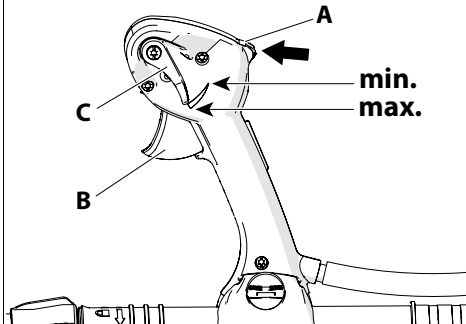
17



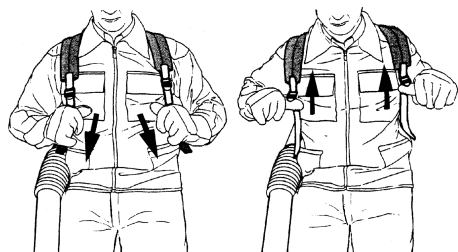
14



18



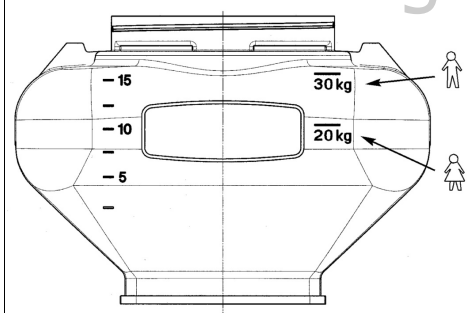
19



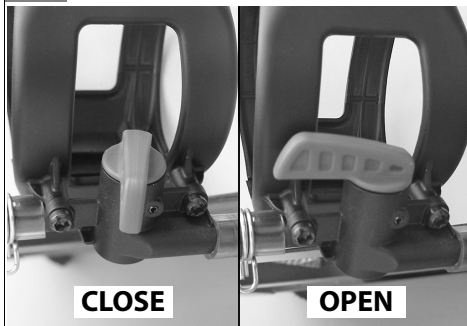
20



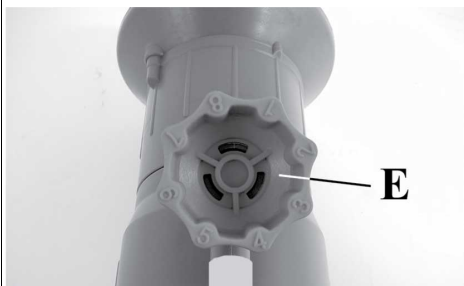
21



22



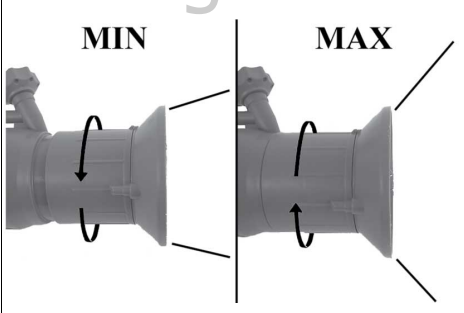
23



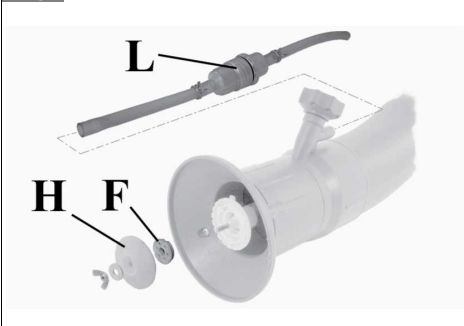
24



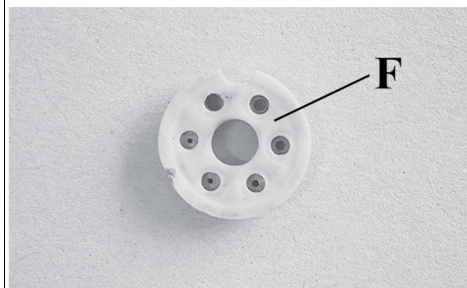
25



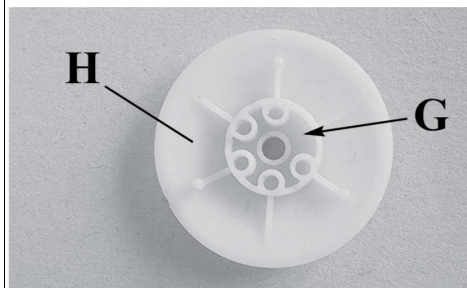
26



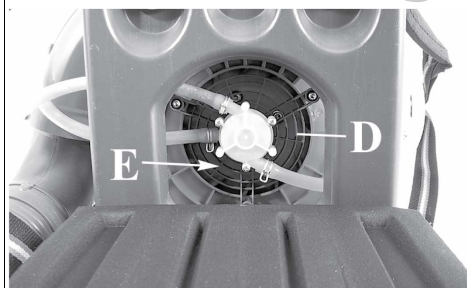
27



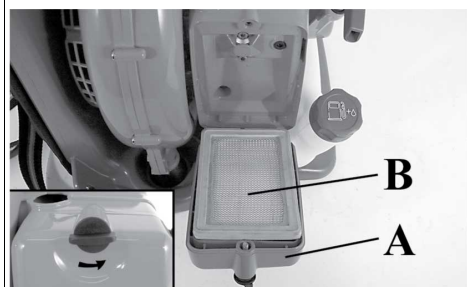
28



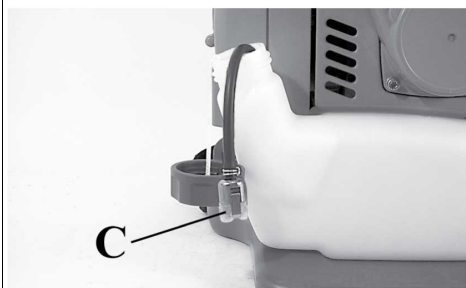
29



30



31



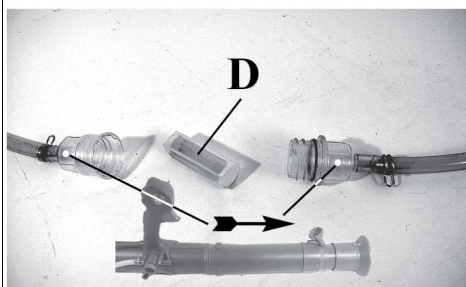
32



33

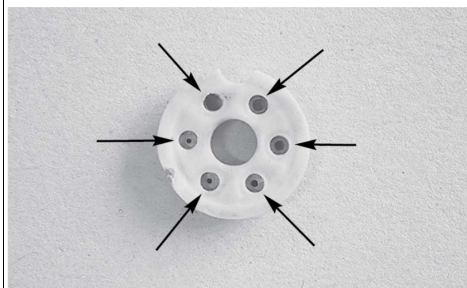


34

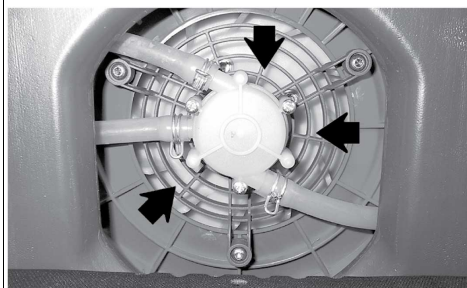




35



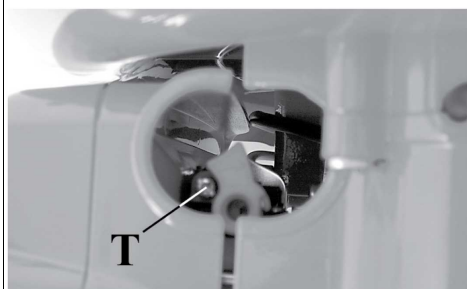
36



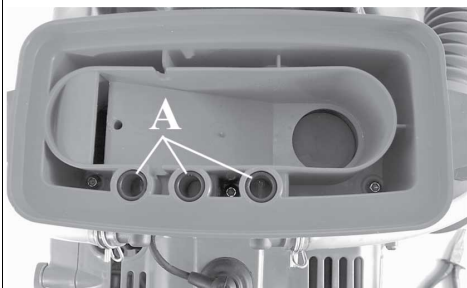
37



38



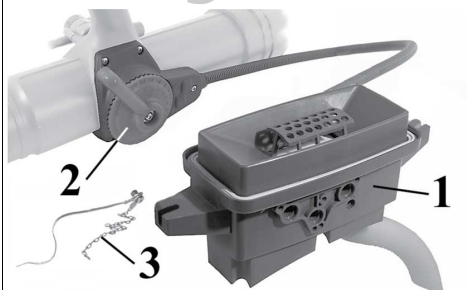
39



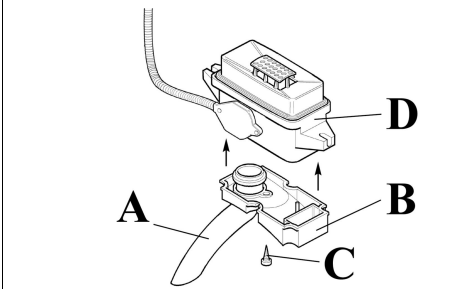
40



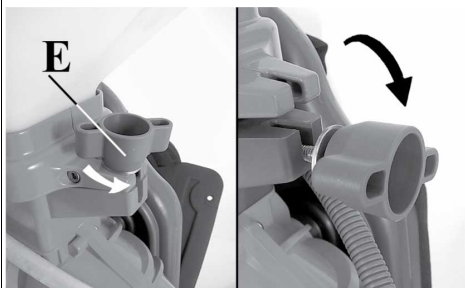
41



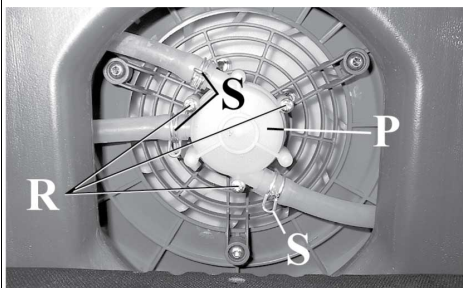
42



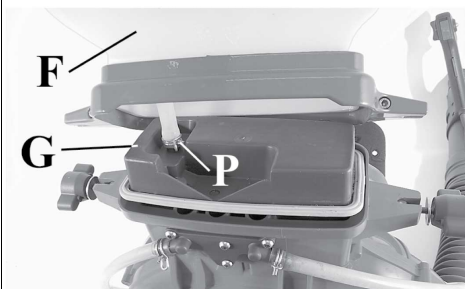
43



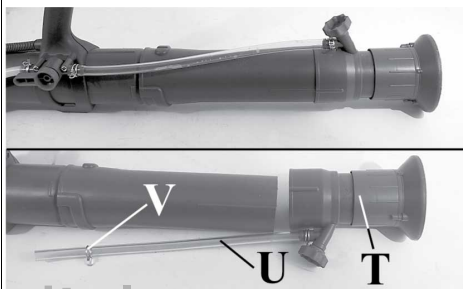
47



44



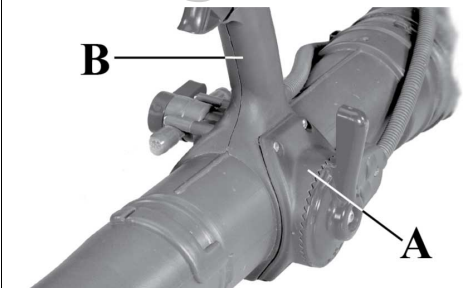
48



45



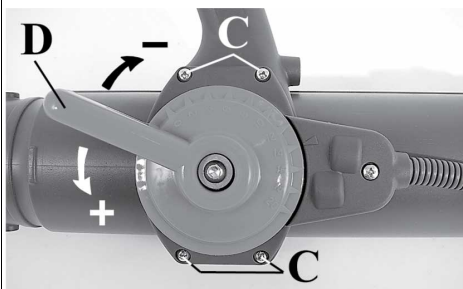
49



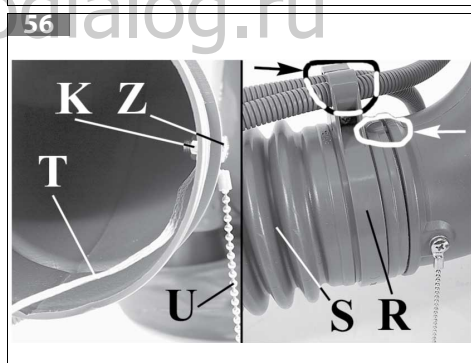
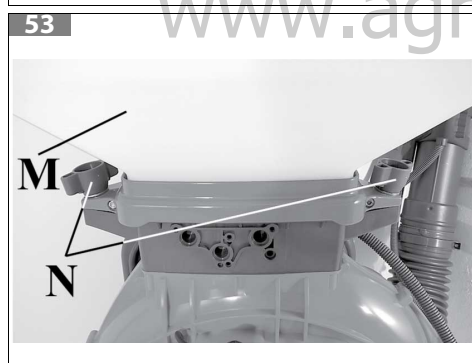
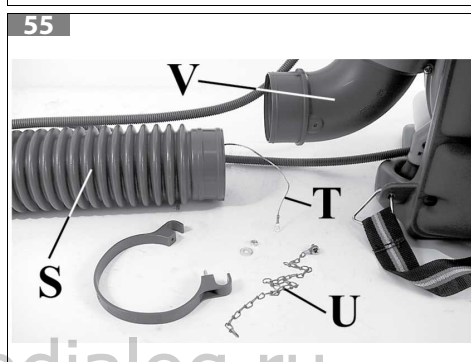
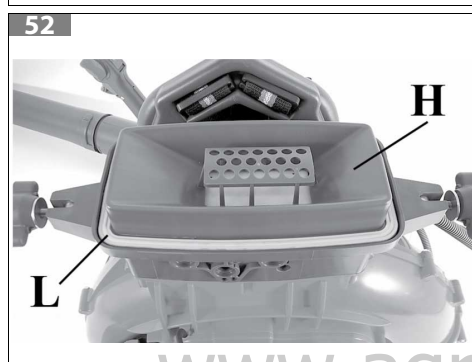
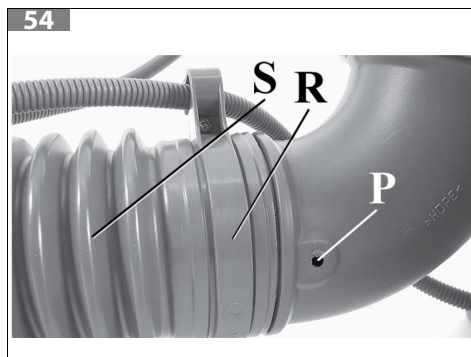
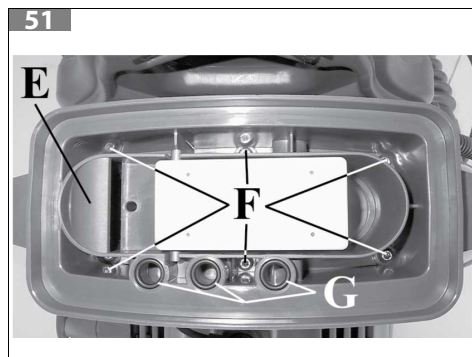
46

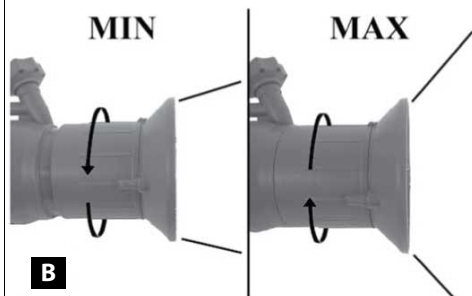
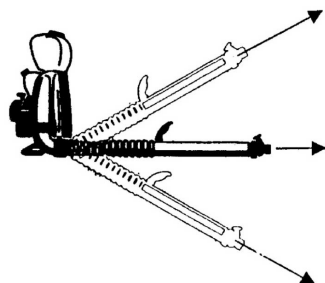


50









[www.agrodialog.ru](http://www.agrodialog.ru)

|                                                                                    |     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1 ВВЕДЕНИЕ .....                                                                   | 330 |
| 1.1 ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ РУКОВОДСТВА .....                                               | 330 |
| 2 ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ, ОТНОсяЩИХся К БЕЗОПАСНОСТИ<br>(РИС. 1) ..... | 331 |
| 3 КОМПОНЕНТЫ РАСПЫЛИТЕЛЯ (РИС. 2) .....                                            | 331 |
| 4 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....                                               | 332 |
| 5 СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СИЗ) .....                                       | 334 |
| 6 СБОРКА .....                                                                     | 334 |
| 6.1 МОНТАЖ ТРУБ/РУКОЯТКИ .....                                                     | 334 |
| 6.2 РУКОЯТКА .....                                                                 | 335 |
| 7 КОМПЛЕКТ (РИС. 12) .....                                                         | 335 |
| 8 УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ И ЭКОЛОГИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ .....                          | 335 |
| 8.1 УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ .....                                                  | 335 |
| 8.1.1 КНОПКА ОСТАНОВА .....                                                        | 335 |
| 8.1.2 РЫЧАГ СТОПОРА АКСЕЛЕРАТОРА .....                                             | 335 |
| 8.1.3 ЗАПОРНЫЙ ВЕНТИЛЬ ДЛЯ ЖИДКОСТЕЙ .....                                         | 335 |
| 8.1.4 ГЛУШИТЕЛЬ .....                                                              | 336 |
| 8.2 УСТРОЙСТВА ЭКОЛОГИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ .....                                       | 336 |
| 8.2.1 ДОЗАТОР РАСПЫЛЯЕМЫХ ЖИДКОСТЕЙ .....                                          | 336 |
| 8.2.2 ФИЛЬТР ULV .....                                                             | 336 |
| 8.2.3 ОГРАНИЧИТЕЛЬ УСКОРЕНИЯ .....                                                 | 336 |
| 9 ЗАПУСК .....                                                                     | 336 |
| 9.1 ТОПЛИВО .....                                                                  | 336 |
| 9.2 ЗАПРАВКА .....                                                                 | 339 |
| 9.2.1 «ЗАЛИТЫЙ» ДВИГАТЕЛЬ .....                                                    | 339 |
| 9.3 ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ .....                                                         | 339 |
| 9.4 ОБКАТКА ДВИГАТЕЛЯ .....                                                        | 340 |
| 10 ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ .....                                                       | 340 |
| 11 ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ .....                                                       | 340 |
| 11.1 ПРОВЕРКА ПРАВИЛЬНОСТИ РАБОТЫ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ .....                | 340 |
| 11.2 ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ .....                                                   | 341 |
| 11.3 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, ОТНОсяЩИЕСя К РАБОЧЕЙ ЗОНЕ .....                       | 341 |
| 11.4 ЗАПРЕЩЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ .....                                               | 342 |
| 11.5 УВАЖИТЕЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ .....                                              | 342 |
| 11.6 СНИЖЕНИЕ ЗАПЫЛЕННОСТИ .....                                                   | 343 |
| 11.7 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХИМИЧЕСКИХ ПРОДУКТОВ .....                                      | 343 |
| 11.8 ОБРАБОТКА АГРОХИМИКАТАМИ .....                                                | 343 |
| 11.9 ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ХИМИЧЕСКИХ ПРОДУКТОВ .....                              | 345 |
| 11.10 ХРАНЕНИЕ ХИМИЧЕСКИХ ПРОДУКТОВ .....                                          | 346 |
| 11.11 УТИЛИЗАЦИЯ ХИМИЧЕСКИХ ПРОДУКТОВ .....                                        | 346 |
| 11.12 ПРОТИВОПОЖАРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ .....                                           | 346 |
| 11.13 ПОГОДНЫЕ УСЛОВИЯ .....                                                       | 346 |
| 11.14 ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ .....                                                    | 346 |
| 11.14.1 РЕГУЛИРОВКА ШИРИНЫ СТРУИ (РИС. 24, РИС. 25) .....                          | 347 |
| 11.14.2 РЕГУЛИРОВКА РАСПЫЛЕНИЯ (РИС. 26, РИС. 27, РИС. 28) .....                   | 347 |
| 12 ТРАНСПОРТИРОВКА .....                                                           | 348 |
| 13 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....                                                  | 348 |
| 13.1 СООТВЕТСТВИЕ ВЫБРОСОВ ГАЗОВ .....                                             | 349 |

|                                                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------|-----|
| 13.2 ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР .....                                       | 350 |
| 13.3 ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР .....                                       | 350 |
| 13.4 ЖИДКОСТНЫЙ ФИЛЬТР .....                                      | 350 |
| 13.5 ФИЛЬТР ULV .....                                             | 350 |
| 13.6 ДВИГАТЕЛЬ .....                                              | 350 |
| 13.7 СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ .....                                        | 350 |
| 13.8 ЗАЩИТНАЯ РЕШЕТКА .....                                       | 350 |
| 13.9 ГЛУШИТЕЛЬ (РИС. 37) .....                                    | 350 |
| 13.10 УЗЕЛ ЗАПУСКА .....                                          | 351 |
| 13.11 УПЛОТНЕНИЯ .....                                            | 351 |
| 13.12 КАРБЮРАТОР .....                                            | 351 |
| 13.13 ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ .....                           | 352 |
| 14 ХРАНЕНИЕ .....                                                 | 352 |
| 15 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ .....                                  | 353 |
| 16 ПОДГОТОВКА МАШИНЫ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ПОРОШКОВЫХ ПРОДУКТОВ ..... | 354 |
| 16.1 СБОРКА .....                                                 | 354 |
| 16.2 МОНТАЖНЫЙ КОМПЛЕКТ .....                                     | 354 |
| 16.2.1 СИСТЕМА ЗАЗЕМЛЕНИЯ .....                                   | 355 |
| 17 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ .....                                       | 355 |
| 18 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ .....                                | 357 |
| 19 ТАБЛИЦА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ .....                                  | 358 |
| 20 НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ .....                            | 359 |
| 21 ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО .....                                | 361 |

www.agrodialog.ru

# 1 ВВЕДЕНИЕ

Благодарим вас за выбор продукции Etak.

Наша сеть дилерских и авторизованных сервисных центров находится в вашем полном распоряжении и готова удовлетворить любые ваши запросы.



## ВНИМАНИЕ

**Для правильного использования машины и для предотвращения несчастных случаев перед началом работы очень внимательно прочтите данное руководство.**



## ВНИМАНИЕ

**Данное руководство должно сопровождать машину на протяжении всего срока ее службы.**



## ВНИМАНИЕ

**РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ СЛУХА.** При нормальных условиях эксплуатации пользователь этой машины подвергается ежедневному воздействию шума, уровень которого равен или превышает 85 дБ (А).

RU

Здесь даются пояснения по работе различных узлов машины, а также указания по требуемым проверкам и техобслуживанию.

## ПРИМЕЧАНИЕ

Описания и иллюстрации, приведенные в данном руководстве, не считаются строго обязательными. Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения, не обновляя каждый раз данное руководство.

Приведенные изображения носят ознакомительный характер. На практике компоненты могут отличаться от изображенных. В случае сомнений обратитесь в авторизованный сервисный центр.

## 1.1 ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ РУКОВОДСТВА

Руководство делится на главы и параграфы. Каждый параграф является подуровнем соответствующей главы. Ссылки на заголовки или параграфы обозначаются аббревиатурой "гл." или "пар.", за которыми следует соответствующая цифра. Пример: "гл. 2" или "пар. 2.1".

Кроме указаний по эксплуатации и техническому обслуживанию, данное руководство содержит информацию, требующую особого внимания. Такая информация отмечена символами, описанными ниже:



## ВНИМАНИЕ

**При наличии риска несчастного случая или травмы, включая смертельный исход, либо серьезного материального ущерба.**



## МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**При наличии риска повреждения машины или ее отдельных компонентов.**

### ПРИМЕЧАНИЕ

Предоставляет дополнительную информацию к указаниям предыдущих сообщений по правилам техники безопасности.

Изображения в данном руководстве по эксплуатации пронумерованы цифрами 1, 2, 3 и т. д. Компоненты, показанные на рисунках, отмечены буквами или цифрами, в зависимости от случая. Ссылка на компонент С на рисунке 2 обозначается надписью: «См. С, рис. 2» или «(С, рис. 2)». Ссылка на компонент 2 на рисунке 1 обозначается надписью: «См. 2, рис. 1» или «(2, рис. 1)».

## 2 ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ, ОТНОСЯЩИХСЯ К БЕЗОПАСНОСТИ (РИС. 1)

- |                                                                                      |                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 1. Опасность по причине использования токсичных веществ в баке для смеси и жидкостей | 9. Не пить                                                          |
| 2. Обратиться к руководству по эксплуатации и техобслуживанию                        | 10. Не снимать защитное устройство при работающем вентиляторе       |
| 3. Обязательное ношение защитных комбинезонов                                        | 11. Выброс материалов из машины: держитесь на безопасном расстоянии |
| 4. Обязательное ношение наушников и защитных очков                                   | 12. Не использовать без жидкостей                                   |
| 5. Обязательное ношение респиратора                                                  | 13. Этот символ означает «Осторожно» и «Предупреждение»             |
| 6. Обязательное ношение защитной обуви                                               | 14. Ядовитое вещество                                               |
| 7. Обязательное ношение защитных перчаток                                            | 15. Серийный номер                                                  |
| 8. Не выбрасывать остаточные жидкости в окружающую среду                             | 16. Знак соответствия СЕ                                            |
|                                                                                      | 17. Тип машины: <b>РАСПЫЛИТЕЛЬ</b>                                  |
|                                                                                      | 18. Год изготовления                                                |

## 3 КОМПОНЕНТЫ РАСПЫЛИТЕЛЯ (РИС. 2)

- |                                         |                                   |
|-----------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Телескопическая нагнетательная труба | 9. Ограничитель ускорения         |
| 2. Запорный вентиль для жидкостей       | 10. Дозатор распыляемых жидкостей |
| 3. Трубка для жидкостей                 | 11. Груша праймера                |
| 4. Диффузор                             | 12. Пусковой рычаг                |
| 5. Рычаг акселератора                   | 13. Топливный бак                 |
| 6. Рычаг стопора акселератора           | 14. Бак распыляемых жидкостей     |
| 7. Кнопка STOP                          | 15. Глушитель                     |
| 8. Ручка пускового шнура                | 16. Крышка воздушного фильтра     |



17. Пробка горловины топливного бака

20. Этикетка с символами или указаниями по безопасности

18. Свеча зажигания

19. Ремень

## 4 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



### ВНИМАНИЕ

При правильном использовании распылитель является быстрым, удобным и эффективным инструментом; однако, если вы не принимаете необходимые меры предосторожности или используете его ненадлежащим образом, то могут возникнуть опасные ситуации. Для обеспечения удобных и безопасных условий работы тщательно соблюдайте правила безопасности, изложенные в этом разделе и далее в руководстве.



### ВНИМАНИЕ

При включении вашей машины создается электромагнитное поле с очень малой напряженностью. Это поле может создать помехи для работы некоторых кардиостимуляторов. Для снижения риска получения серьезных или смертельных травм лица с вживленными кардиостимуляторами должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем кардиостимулятора перед тем, как приступить к эксплуатации машины.

RU



### ВНИМАНИЕ

Местное законодательство может накладывать ограничения на использование машины.

1. Не используйте распылитель, пока не получите специфические инструкции по его использованию. Не имеющий опыта пользователь должен потренироваться в работе с машиной перед тем, как приступить к ее практическому применению.
2. Распылителем должны пользоваться исключительно взрослые, ознакомленные с правилами ее эксплуатации и находящиеся в хорошем физическом состоянии.

3.



### ВНИМАНИЕ

Запрещается использование распылителя лицами, находящимися в состоянии физического утомления или под воздействием алкоголя или наркотических средств.

4. Не носите шарфы, браслеты или другие предметы, которые могли бы намотаться на крыльчатку. Надевайте средства индивидуальной защиты, в частности, перчатки, защитные очки и наушники (см. главу 5 СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СИЗ)).
5. Не позволяйте другим людям, а также животным стоять в зоне действия распылителя во время его пуска и использования.
6. Всегда работайте в устойчивом и надежном положении.
7. Не подносите руки к крыльчатке и не проводите ремонтные работы при работающем двигателе.

8. Ежедневно проверяйте работоспособность всех защитных и прочих устройств распылителя.
9. Не работайте с поврежденным, небрежно отремонтированным, ненадежно собранным или произвольно модифицированным распылителем. Не снимайте, не отключайте и не выводите из строя какие-либо предохранительные устройства.

10.



#### **ВНИМАНИЕ**

**Используйте распылитель только в хорошо проветриваемых местах. Не используйте машину во взрывоопасных средах, в закрытых помещениях или вблизи от огнеопасных веществ.**

11. Допускается присоединять к отбору мощности распылителя только ту крыльчатку, которая поставляется производителем.
12. При необходимости вывода распылителя из эксплуатации не оставляйте его в окружающей среде, а сдайте своему дилеру или в центр сбора отходов.
13. Передавайте или одалживайте распылитель только лицам, имеющим необходимый опыт и уже знакомым с машиной и правилами ее эксплуатации. Вместе с машиной передавайте также это руководство, которое пользователь должен прочитать перед началом работы.
14. Тщательно храните это руководство и сверяйтесь с ним перед каждым использованием машины.
15. Поддерживайте в идеальном состоянии все этикетки с обозначениями опасности и предупреждениями. В случае повреждения или износа они подлежат немедленной замене (см. главу 2 **ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ, ОТНОСЯЩИХСЯ К БЕЗОПАСНОСТИ** (Рис. 1)).
16. Рекомендуется никогда не запускать машину без крыльчатки. Это может привести к серьезным повреждениям составных частей двигателя, а также к немедленной отмене гарантии.
17. Не используйте распылитель вблизи электрических установок и линий электропередачи.
18. Не ударяйте по лопастям крыльчатки и не надавливайте на них. Не работайте с поврежденной крыльчаткой.
19. Не используйте распылитель для распыления огнеопасных и/или коррозивных веществ.
20. Не устанавливайте крыльчатку на другие двигатели или силовые трансмиссии.
21. Не загромождайте и не закрывайте воздухозаборник крыльчатки.
22. Не используйте машину для целей, отличных от указанных в руководстве (см. главу 11.4 **ЗАПРЕЩЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**).
23. Не оставляйте без присмотра машину с включенным двигателем.
24. Помните, что владелец или оператор несет ответственность за несчастные случаи или риски, которым подвергаются третьи лица или их имущество.

RU

## 5 СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СИЗ)



### ВНИМАНИЕ

При работе с распылителем, а также на всех этапах обращения с фитосанитарными средствами (транспортировка, хранение, смешивание, техническое обслуживание приспособлений и устройств и т. д.) обязательно используйте СИЗ. Применение средств индивидуальной защиты необходимо для предотвращения вредного воздействия фитосанитарных средств на оператора. По вопросу выбора надлежащей одежды проконсультируйтесь со своим дилером.

Одежда должна быть подходящей и не мешать работе. Носите облегающую защитную одежду. **Идеальным вариантом является слитный комбинезон.** Не используйте одежду, шарфы, галстуки или украшения, которые могут зацепиться за кустарник. Соберите в пучок длинные волосы и спрячьте их (например под платок, шапку, каску и т.д.).

**Носите защитную обувь с нескользящей подошвой и стальным мыском.**



### ВНИМАНИЕ

Надевайте защитные очки или экран. Перед распылением жидкостей или порошков наденьте респиратор утвержденного типа.

**Применяйте защиту от шума: например, наушники или беруши.** Использование средств защиты органов слуха требует повышенного внимания и осторожности, так как восприятие акустических сигналов опасности (криков, сигналов тревоги и т. д.) ограничено.

**Надевайте такие перчатки, которые обеспечивали бы максимальное поглощение вибраций и защиту от контакта с химическими средствами.**

## 6 СБОРКА

Машина поставляется подготовленной для использования жидких средств. Доступен комплект для переоборудования на использование порошков.

Машина выглядит как на Рис. 3, Рис. 4.

### 6.1 МОНТАЖ ТРУБ/РУКОЯТКИ

1. Установите рукоятку (Р, Рис. 3, Рис. 6) на трубу (D).
2. Наденьте гибкую трубу (А, Рис. 3) на выпускной патрубок вентилятора (В) и закрепите ее трубным зажимом (С1). Наденьте гибкую трубу (А, Рис. 3) на телескопическую трубу (D) и закрепите ее трубным зажимом (С2). Прежде чем затягивать винт трубного зажима (С1, Рис. 7), вставьте трубку кабеля акселератора (Н) и трубку для жидкости (Т) в соответствующую проушину.
3. Чтобы вынуть удлинительную трубу (Рис. 5), расположенную внутри трубки (D), поверните кольцо (М) в сторону «открытого замка». После достижения нужного положения поверните кольцо (М) в положение «закрытого замка», чтобы зафиксировать обе трубы.

4. Вставьте диффузор (Е, Рис. 4, Рис. 8) в трубу (D), используя переходник (L). После этого закрутите ручку (V) по часовой стрелке.
5. Подсоедините трубку для воды (X, Рис. 9), закрепив ее двумя хомутами (U) на штифтах трубы (D) и диффузора (Е).

## 6.2 РУКОЯТКА

Рукоятку можно отрегулировать в соответствии с потребностями оператора, открутив ручку (N, Рис. 10) и перемещая рукоятку вперед или назад по трубе. Как только будет найдено правильное положение, закрутите ручку (N). Кроме того, рукоятку можно поворачивать вправо или влево (Рис. 11) во время работы, чтобы оператору было легче использовать распылитель.

## 7 КОМПЛЕКТ (РИС. 12)



### МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**Комплект ULV арт. 365200203А должен использоваться тогда, когда для обработки требуется малое количество продукта или ограниченное смачивание листьев. Таким образом, комплект ULV служит не для усиления распыления вверх, а для уменьшения объема струи.**

RU

Снимите стандартный диффузор и установите новый (А) с использованием переходника (В), который необходимо закрепить на нагнетательной трубе (D) распылителя с помощью хомута (С).

Для получения большего распыления необходимо установить диск ULV (Е) и жидкостный фильтр (F). Этот последний нужно установить в имеющуюся трубку из ПВХ.



### МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**При монтаже жидкостного фильтра (F) адаптируйте две трубки из ПВХ, обрезав их после определения правильного положения рукоятки.**

## 8 УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ И ЭКОЛОГИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ

### 8.1 УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ

Машина оборудована следующими устройствами безопасности:

#### 8.1.1 Кнопка останова

При нажатии на выключатель (7, Рис. 2) двигатель останавливается.

#### 8.1.2 Рычаг стопора акселератора

Рычаг (6, Рис. 2) предотвращает произвольное нажатие на рычаг акселератора (5, Рис. 2).

#### 8.1.3 Запорный вентиль для жидкостей

Вентиль прекращения подачи жидкостей (2, Рис. 2) предотвращает их случайную утечку.

### 8.1.4 Глушитель

Глушитель обеспечивает минимальный уровень шума и удаление выхлопных газов от оператора. В местностях с жарким и сухим климатом может иметься существенный риск возгораний. Соблюдайте местные нормативы и правила техобслуживания.



#### ВНИМАНИЕ

**Глушитель сильно нагревается во время эксплуатации, оставаясь горячим еще некоторое время после нее, а также при работе двигателя на холостом ходу. Поэтому имеется риск возгорания, особенно при использовании машины рядом с огнеопасными материалами.**



#### ВНИМАНИЕ

**Не используйте машину без глушителя или с неисправным глушителем. Неисправный глушитель может увеличить уровень шума и риск возгорания.**

## 8.2 УСТРОЙСТВА ЭКОЛОГИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ

RU

Машина оснащена следующими устройствами экологического контроля:

### 8.2.1 Дозатор распыляемых жидкостей

Дозатор (10, Рис. 2) позволяет правильно дозировать жидкости.

### 8.2.2 Фильтр ULV

Фильтр ULV (F, Рис. 27) позволяет правильно дозировать жидкости.

### 8.2.3 Ограничитель ускорения

Ограничитель (9, Рис. 2) позволяет правильно дозировать жидкости.

## 9 ЗАПУСК

### 9.1 ТОПЛИВО



#### ВНИМАНИЕ

**Бензин является чрезвычайно огнеопасным топливом. Будьте максимально осторожны при обращении с бензином или топливной смесью. Не курите и не подносите источники открытого пламени к топливу или к машине.**

- Для снижения риска возгорания и получения ожогов будьте осторожны при обращении с топливом. Оно является крайне огнеопасным.
- Размешивайте и держите топливо в специально предназначенной для этого емкости.
- Приготавливайте топливную смесь на открытом воздухе в местах, в которых отсутствуют источники открытого пламени или искрообразования.

- Установите машину на свободный участок, остановите двигатель и дайте ему остыть перед тем, как приступить к заправке.
- Откручивайте пробку заливной горловины медленно для постепенного снятия давления и во избежание проливания топлива.
- После заправки плотно закрутите пробку заливной горловины. Вибрации могут привести к раскручиванию пробки и утечке топлива.
- Вытирайте пролившееся из бака топливо. Перед тем как запускать двигатель, переместите машину на расстояние 3 м от места заправки.
- Никогда и ни при каких обстоятельствах не пытайтесь сжечь пролившееся топливо.
- Не курите при обращении с топливом и во время работы машины.
- Храните топливо в прохладном, сухом и хорошо проветриваемом месте.
- Не храните топливо в местах, в которых имеются сухая листва, солома, бумага и т.д.
- Храните машину и топливо в местах, в которых топливные пары не могут вступить в контакт с искрами или открытым пламенем, водонагревателями, электродвигателями или выключателями, печами и т.д.
- Не снимайте пробку топливного бака при работающем двигателе.
- Не используйте топливо для чистки.
- Следите за тем, чтобы топливо не попало на вашу одежду.

Данная машина приводится в действие 2-тактным двигателем и подлежит заправке предварительно приготовленной бензино-масляной смесью для 2-тактных двигателей. Предварительно смешайте бензин с низким октановым числом с маслом для двухтактных двигателей в чистой емкости, пригодной для хранения бензина.

**Рекомендуемый топливо:** данный двигатель сертифицирован для работы с неэтилированным бензином для автотранспортных средств с октановым числом 89 ( $[R + M] / 2$ ) или более высоким.

Смешивайте бензин с маслом для двухтактных двигателей в соответствии с указаниями, приведенными на таре.

Мы рекомендуем использовать масло для 2-тактных двигателей Oleo-Mac / Efco в концентрации **2 % (1:50)**, специально разработанное для всех двухтактных двигателей с воздушным охлаждением.

Соотношения масла/бензина, приведенные в следующей таблице (Рис. А) являются верными при использовании моторного масла Oleo-Mac / Efco **PROSINT 2** и **EUROSINT 2** или эквивалентного ему высококачественного масла (**удовлетворяющего стандарту JASO FD или ISO L-EGD**).

| <b>БЕНЗИН</b><br> | <b>МАСЛО</b><br> |              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
|                                                                                                    | <b>2 % - 50:1</b>                                                                                 |              |
| <b>ℓ</b>                                                                                           | <b>ℓ</b>                                                                                          | <b>(см³)</b> |
| 1                                                                                                  | 0,02                                                                                              | (20)         |
| 5                                                                                                  | 0,10                                                                                              | (100)        |
| 10                                                                                                 | 0,20                                                                                              | (200)        |
| 15                                                                                                 | 0,30                                                                                              | (300)        |
| 20                                                                                                 | 0,40                                                                                              | (400)        |
| 25                                                                                                 | 0,50                                                                                              | (500)        |

Рис. А



#### МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**Не используйте масло для автомобилей или масло для забортных двухтактных двигателей.**



#### МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Приобретайте топливо только в том количестве, которое необходимо для потребления вашей машиной; оно не должно превышать величину, расходуемую за один или два месяца.
- Храните бензин в герметичной емкости в сухом и прохладном месте.



#### МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**Никогда не используйте в качестве смеси топливо, содержащее свыше 10 % этанола; допускается использование газохлоа (смеси бензина и этанола) с содержанием этанола до 10 % или топлива E10.**

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Готовьте только необходимое для работы количество смеси; не оставляйте готовую смесь в баке машины или в канистре на долгое время. Рекомендуется использовать стабилизатор топлива **Emak ADDITIX 2000** арт. 001000972A, обеспечивающий хранение смеси на протяжении 12 месяцев.

### Алкилированный бензин



#### МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**Плотность алкилированного бензина отлична от плотности обычного бензина. Поэтому для двигателей, настроенных на обычный бензин, может потребоваться другая регулировка карбюратора. Для выполнения этой операции необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр.**

## 9.2 ЗАПРАВКА



### ВНИМАНИЕ

**При обращении с топливом соблюдайте правила техники безопасности. Перед заправкой всегда выключайте двигатель. Никогда не выполняйте заправку бака машины при еще горячем или работающем двигателе. Перед тем как запускать двигатель, отойдите не менее, чем на 3 м от места выполнения заправки. НЕ КУРИТЕ!**

1. Перед заправкой взбалтывайте канистру со смесью.
2. Во избежание засорений прочистите поверхность вокруг заливной горловины.
3. Медленно отвинтите пробку заливной горловины.
4. Осторожно залейте в бак топливную смесь. Не допускайте проливания топлива.
5. Перед тем как устанавливать на место пробку заливной горловины, прочистите прокладку и проверьте ее состояние.
6. Сразу же после заправки установите на место пробку заливной горловины и закрутите ее вручную. В случае пролива топлива вытрите его.



### ВНИМАНИЕ

**Проверяйте, нет ли утечек топлива из машины, и в случае обнаружения таковых устраняйте их перед тем, как приступить к работе. При необходимости обращайтесь в авторизованный сервисный центр.**

**Перед запуском машины убедитесь, что все краны закрыты.**

### 9.2.1 «Залитый» двигатель

- Снимите колпачок свечи зажигания (3, Рис. 13).
- Открутите и вытрите свечу.
- Полностью откройте дроссельную заслонку.
- Потяните несколько раз за пусковой трос, чтобы опорожнить камеру сгорания.
- Установите на место свечу и закройте колпачок, **сильно** надавив на него.
- Установите рабочий выключатель в положение пуска I.
- Установите пусковой рычаг в положение OPEN, даже если двигатель холодный.
- После этого запустите двигатель.

## 9.3 ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

Убедитесь, что рычаг акселератора (B, Рис. 14) правильно работает и ограничитель числа оборотов (C) установлен на минимум. Зарядите карбюратор, нажав на головку (D, Рис. 15) несколько раз. Установите пусковой рычаг (E, Рис. 16) в положение CLOSE. Поставьте распылитель на землю так, чтобы он находился в устойчивом положении. Удерживая распылитель в неподвижности (Рис. 17), несколько раз энергично потяните за пусковой шнур, пока машина не заведется. **Подождите 10 секунд**, а затем нажмите на рычаг акселератора (B, Рис. 14), чтобы разблокировать автоматический стартер. Пусковой рычаг (E, Рис. 16) должен вернуться в исходное положение OPEN.





## ВНИМАНИЕ

Когда двигатель уже разогрет, не используйте для пуска автоматический стартер (Е, Рис. 16).

## 9.4 ОБКАТКА ДВИГАТЕЛЯ

Двигатель достигает своей максимальной мощности после 5÷8 часов работы.

Во время этого периода обкатки не используйте двигатель вхолостую на максимальном числе оборотов, чтобы не подвергать его чрезмерным нагрузкам.



## ВНИМАНИЕ

Во время обкатки не изменяйте режим карбюрации для достижения большей мощности; это может привести к повреждению двигателя.

## ПРИМЕЧАНИЕ

Испускание дыма новым двигателем при его первом использовании и после него является нормальным явлением.

RU

## 10 ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

Установите рычаг акселератора (В, Рис. 18) и ограничитель (С) на минимум. Выключите двигатель, нажав на кнопку останова (А). Выключив машину, убедитесь, что все краны закрыты.

## 11 ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

### 11.1 ПРОВЕРКА ПРАВИЛЬНОСТИ РАБОТЫ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ



## ВНИМАНИЕ

Выполняйте следующие проверки безопасности перед каждым использованием машины, а также всякий раз, когда машина подвергается ударам или падениям.

- Убедитесь, что рукоятки чистые и сухие, и что они правильно и надежно прикреплены к машине.
- Проверьте правильность расположения точек крепления ремней.
- Проверьте правильность крепления винтов на машине.
- Проверьте, что каналы прохождения охлаждающего воздуха не засорены.
- Убедитесь, что машина не имеет признаков повреждения или износа.
- Убедитесь, что рычаг акселератора и стопор акселератора двигаются свободно.
- Выполните пробное включение и убедитесь в отсутствии аномальных вибраций или шумов.
- Убедитесь, что рычаг акселератора и стопор акселератора, будучи отпущенными, быстро возвращаются в нейтральное положение.

- Убедитесь, что при нажатии одного лишь рычага акселератора он остается заблокированным.
- Убедитесь, что все трубки для жидкости надежно закреплены.

## 11.2 ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Распылитель данной серии предназначен для использования в сельскохозяйственных целях. Используемые материалы устойчивы к обычным сельскохозяйственным химикатам для опрыскивания (или прополки), используемым на момент изготовления машины.

Другое использование не допускается. Производитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные агрессивными, плотными или липкими химическими веществами.



### ВНИМАНИЕ

**Категорически запрещается использование лицами, не достигшими совершеннолетия.**

Настоящее руководство действительно для ранцевых распылителей с осевыми вентиляторами для фитосанитарной обработки в садах и виноградниках, а также для рядных посадок древесных культур различных видов и типов.

Тщательно планируйте свою работу. Не начинайте работу до тех пор, пока четко не определите для себя границы рабочей зоны.

Не проливайте жидкость во время заполнения бака. В противном случае соберите ее, очистите почву и утилизируйте продукты в соответствии с местным законодательством.

В случае случайного падения во время работы остановите двигатель и отстегните ремни, чтобы избавиться от веса машины перед тем как вставать.

Если машина упадет на землю, проверьте правильность работы всех органов управления и предохранительных устройств перед тем, как использовать ее снова.

В случае неправильной или неисправной подачи жидкости прекратите работу и обратитесь в авторизованный сервисный центр для проверки форсунок.



### ВНИМАНИЕ

**Постоянно мониторьте зону, в которой работаете: не направляйте струю на людей или животных. При приближении человека или животного немедленно остановите двигатель.**

## 11.3 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К РАБОЧЕЙ ЗОНЕ

- Не работайте вблизи электрических проводов или зданий.
- Работайте только в условиях хорошей видимости и освещения.
- При использовании машины не поворачивайтесь назад.
- Выключайте двигатель перед тем, как опустить устройство на землю.

- Будьте особо внимательны при использовании средств индивидуальной защиты, т. к. такие средства могут ограничивать вашу способность слышать предупреждающие звуковые сигналы (крики, гудки и т.д.).
- Будьте максимально осторожны при работе на наклонных или неровных участках.

#### 11.4 ЗАПРЕЩЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Категорически запрещается использование машины со следующими продуктами:

- Густые или липкие жидкости.
- Едкие и кислотные продукты.
- Краски любых разновидностей и типов.
- Растворители или разбавители для красок любых разновидностей и типов.
- Горюче-смазочные материалы любых разновидностей и типов.
- СНГ или газ любых разновидностей и типов.
- Легковоспламеняющиеся жидкости любых разновидностей и типов.
- Пищевые жидкости, предназначенные как для животных, так и для человека.
- Жидкости, содержащие гранулы или твердые вещества.
- Смеси нескольких химических продуктов, несовместимых друг с другом.
- Черные жидкие удобрения или удобрения в виде взвеси с комками и/или слишком густые.
- Жидкости с температурой выше 40 °С.
- Не используйте распылитель для пескоструйной обработки или подобных операций.
- Конструкция машины не имеет защиты от взрыва или возгорания содержащегося в ней материала.
- Все продукты, которые не предусмотрены для целевого использования машины.
- **Не используйте машину для тушения возгораний. Распылитель не является средством пожаротушения.**
- Никогда не ставьте машину на наклонные поверхности. Риск потери устойчивости.

#### 11.5 УВАЖИТЕЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Соблюдайте местные нормы и правила, относящиеся к использованию распылителя. Не эксплуатируйте машину ранним утром и поздним вечером.
- Проверяйте направление и силу ветра. Не направляйте струю на людей, животных, автомобили и дома.
- Никогда не направляйте струю в сторону дверей или открытых окон.
- Всегда внимательно следите, нет ли вблизи посторонних.
- Не оставляйте работающий распылитель без присмотра.
- Работайте на минимально возможной скорости двигателя.

## 11.6 СНИЖЕНИЕ ЗАПЫЛЕННОСТИ

- Не используйте распылитель для перемещения чрезмерно запыленных материалов.
- Никогда не направляйте струю воздуха на следующие материалы:
  - Большое количество гравия или пыльного гравия.
  - Грязь строительной площадки.
  - Гипсовая пыль.
  - Цементная и бетонная пыль.
  - Сухой поверхностный слой садового грунта.
  - Горящие материалы.
  - Силикатные порошки.
  - Материалы с содержанием асбеста.

## 11.7 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХИМИЧЕСКИХ ПРОДУКТОВ

Любые пестициды и гербициды могут наносить вред как человеку, так и окружающей среде, если они используются неправильно или неосторожно. Перед применением химических продуктов убедитесь, что их использование разрешено местным законодательством.

Поэтому рекомендуется поручать работу с ними только специально обученным людям (временное разрешение), и, в любом случае, только после внимательного прочтения инструкции по применению на контейнере.

RU



### ВНИМАНИЕ

**Используйте машину только с такими фитосанитарными продуктами, которые были одобрены местными и национальными нормами для фитосанитарных продуктов, используемых посредством ранцевых распылителей с бензиновым двигателем.**



### ВНИМАНИЕ

**Некоторые фитосанитарные продукты, особенно в высоких концентрациях, могут оказывать агрессивное воздействие на компоненты машины; в случае сомнений или за информацией о характеристиках используемых продуктов обращайтесь в службы поддержки, отвечающие за фитосанитарные продукты.**

## 11.8 ОБРАБОТКА АГРОХИМИКАТАМИ

Перед любым использованием необходимо прочитать инструкцию по применению агрохимиката. Соблюдайте меры предосторожности, относящиеся к смешиванию, нанесению, средствам индивидуальной защиты, хранению и утилизации.

Соблюдайте правовые нормы по обработке агрохимикатами.



## ВНИМАНИЕ

**Агрохимикаты могут содержать вещества, вредные для людей, животных, растений и окружающей среды: опасность отравления и смертельного исхода!**

Агрохимикаты должны использоваться людьми, обученными обращению с этими продуктами и соответствующим операциям по оказанию первой помощи.

Всегда держите под рукой инструкцию по применению или этикетки используемых агрохимикатов, чтобы в экстренном случае немедленно сообщить врачу об их характеристиках. В экстренных случаях следуйте предупреждениям на этикетке или в инструкциях по применению агрохимиката.

### **Приготовление смеси**

Добавляйте агрохимикаты в смесь только по инструкции производителя: неправильные пропорции смешивания могут привести к образованию токсичных паров или взрывоопасной смеси.

- Никогда не распыляйте неразведенные агрохимикаты.
- Готовьте смесь только на открытом воздухе или в хорошо проветриваемых помещениях.
- Готовьте смесь только в самом необходимом количестве, чтобы не было остатков.
- При смешивании разных типов агрохимикатов следуйте инструкциям производителя: неправильные пропорции смешивания могут привести к образованию токсичных паров или взрывоопасной смеси.
- Смешивайте разные агрохимикаты друг с другом только в том случае, если это официально одобрено производителем.

### **Заполнение контейнера**

- Производите заправку агрохимикатами только на открытом воздухе или в хорошо проветриваемых помещениях.
- Разместите оборудование на ровной поверхности, чтобы оно не могло перевернуться; не наполняйте контейнер выше отметки максимального уровня.



## ВНИМАНИЕ

**Во время заправки не держите оборудование на плечах: риск получения травмы!**

- Заправляйте агрохимикат только в требуемом количестве, чтобы не было остатков.
- Перед наполнением закройте дозирующий кран.
- При добавлении воды из водопровода не погружайте шланг в смесь: любое понижение давления в сети может привести к засасыванию жидкости в трубы.
- Перед заливкой смеси агрохимиката проведите испытание на пресной воде и проверьте герметичность всех компонентов.
- После заполнения контейнера плотно закройте его крышкой.

## **Использование**

Никогда не продувайте форсунки и другие мелкие детали ртом.

### **11.9 ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ХИМИЧЕСКИХ ПРОДУКТОВ**

Некоторые меры предосторожности для предотвращения повреждений и травм:

- Отрегулируйте параметры машины так, чтобы избежать сноса распыляемых веществ, принимая во внимание ветровые условия.
- Не направляйте нагнетательную трубу машины против ветра в отношении оператора.
- Бережно храните химикаты в должным образом защищенных местах с запретом доступа посторонних лиц и детей.
- Обращайтесь с химикатами осторожно, надевая резиновые антикислотные перчатки, защитные очки, маски или респираторные шлемы, комбинезоны из водоотталкивающих тканей или тканей TIVEK, резиновые сапоги и т.п.
- При попадании химикатов или их смесей в глаза или в случае их случайного заглатывания обратитесь к врачу, взяв с собой этикетку от проглоченного продукта.
- Немедленно сменяйте рабочую одежду, испачканную агрохимикатами.
- В случае некоторых агрохимикатов требуется носить защитную одежду, непроницаемую для жидкостей.
- Если рабочая область находится над головой, надевайте также влагонепроницаемый головной убор.
- Хорошо стирайте всю одежду, входящую в контакт с химической смесью, чистой или разбавленной, перед тем, как надевать ее снова.
- Не курите, не пейте и не принимайте пищу при приготовлении или распределении смеси, а также на обрабатываемых участках или вблизи от них.
- Проводите обработку с соблюдением безопасных расстояний от населенных пунктов, водных путей, дорог, спортивных центров, общественных парков или дорожек общего пользования.
- Тщательно мойте емкости из-под агрохимикатов, несколько раз ополаскивая их чистой водой; после того, как они высохнут, сложите их в пластиковые мешки. Воду, использовавшуюся для мойки, можно затем применять для обработки растений.
- Пустые емкости следует сдавать в специальные пункты приемки отходов в соответствии с положениями национального законодательства и местными нормами. Ни в коем случае нельзя бросать пустые емкости или использовать их для каких-либо других целей.
- По окончании распыления тщательно промойте распылитель, разведя остатки химических средств водой в 10-кратном объеме, и распределите полученную таким образом смесь по обрабатываемой площади.
- При использовании агрессивных химических средств чаще контролируйте состояние мембран; после каждого использования гидроксида меди необходимо промывать машину.
- Вблизи места, где проводится обработка, должна иметься чистая вода.

## 11.10 ХРАНЕНИЕ ХИМИЧЕСКИХ ПРОДУКТОВ

- Во время перерывов в работе не подвергайте оборудование непосредственному воздействию солнечных лучей и источников тепла.
- Храните и транспортируйте агрохимикаты только в контейнерах утвержденного типа.
- Не храните агрохимикаты в контейнерах, предназначенных для еды, питья и корма.
- Не храните агрохимикат рядом с пищевыми продуктами, питьем и кормом.

## 11.11 УТИЛИЗАЦИЯ ХИМИЧЕСКИХ ПРОДУКТОВ

Не сливайте остатки агрохимикатов и жидкость от мытья оборудования в поверхностные воды или канализацию, дорожные сточные канавы, колодцы и водостоки.

## 11.12 ПРОТИВОПОЖАРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

Не подносите к распылителю источники тепла или открытого пламени.

## 11.13 ПОГОДНЫЕ УСЛОВИЯ

Рекомендуется проводить обработку рано утром или ближе к вечеру, избегая самых жарких часов дня.

Никогда не проводите обработку, если ожидается дождь, а также во время дождя или в случае тумана.

Не проводите обработку при сильном ветре и, в любом случае, если он достигает более 3 метров в секунду.

## 11.14 ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

1. Регулируйте наплечные ремни так, чтобы было удобно носить машину (Рис. 19).
2. Заполните бак распыляемых жидкостей (Рис. 20). Закройте пробку (D), убедившись, что она плотно затянута.



### ВНИМАНИЕ

**На баке распыляемых жидкостей (Рис. 21) указаны уровни жидкости, чтобы не превышать рекомендуемый вес, который составляет 30 кг для мужчин и 20 кг для женщин.**

3. В случае помощника, который помогает надеть машину на плечи оператора, убедитесь, чтобы:
  - двигатель работал только на холостом ходу
  - помощник не находился в зоне выброса газов и не дышал ими
  - кран подачи жидкостей был закрыт
  - помощник не находился перед нагнетательной трубой
  - помощник покинул рабочую зону непосредственно перед использованием машины.

4. Перед запуском двигателя убедитесь, что кран подачи распыляемых жидкостей закрыт (Рис. 22).
5. Запустите двигатель, следуя прилагаемым процедурам (см. главу 9.3 ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ).
6. Откройте кран подачи жидкостей (Рис. 22).
7. Отрегулируйте расход жидкостей с помощью дозатора (Е, Рис. 23).

Скорость воздушной струи регулируется при помощи акселератора (В, Рис. 14).

Выбирайте скорость, наиболее подходящую для выполняемых работ.

После того, как она была найдена, можно использовать ограничитель ускорения (С, Рис. 14), чтобы ее поддерживать и быстро и точно выставлять снова.

Максимальное число оборотов достигается при ограничителе (С) в крайнем верхнем положении.



#### ВНИМАНИЕ

- **Не наклоняйтесь вперед: опасность травмы.**
- **Не работайте с лестницы или в неустойчивом положении.**
- **Не работайте вблизи линий электропередачи под напряжением: смертельная опасность поражения электрическим током.**

RU



#### ВНИМАНИЕ

**Контролируйте рабочую зону: никогда не направляйте струю в сторону людей или животных. Распылитель может отбрасывать мелкие предметы с большой скоростью.**

После работы поставьте оборудование на ровное негорючее основание. Не размещайте его рядом с легко воспламеняющимися материалами (например, щепками, корой, сухой травой и топливом): **опасность возгорания.**



#### МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**Комплект ULV должен использоваться для таких видов обработки, когда требуется малое количество продукта или ограниченное смачивание листьев. Таким образом, комплект ULV служит не для усиления распыления вверх, а для уменьшения объема струи.**

#### 11.14.1 Регулировка ширины струи (Рис. 24, Рис. 25)

Угол раскрытия струи можно легко регулировать одной рукой, не прерывая работы и адаптируя его в соответствии с шириной обрабатываемой растительности.

#### 11.14.2 Регулировка распыления (Рис. 26, Рис. 27, Рис. 28)

В состав оборудования входит комплект ULV (Рис. 26), который позволяет превосходно распылять жидкости, обеспечивая целенаправленную обработку и избегая ненужного рассеивания или потерь. Фильтр ULV (F, Рис. 26, Рис. 27) имеет 6 калиброванных отверстий.



Выбранное отверстие должно находиться напротив сектора (G, Рис. 28) на крышке (H). Сильное распыление за счет калиброванных отверстий обеспечивает длительную автономную работу оператора.

#### **ВНИМАНИЕ**

**Установка жидкостного фильтра (L, Рис. 26) имеет принципиальное значение, чтобы избежать засорения калиброванных отверстий фильтра ULV (F).**

#### **ВНИМАНИЕ**

**Никогда не снимайте решетку (D, Рис. 29) при работающем двигателе. Крыльчатка (E) может серьезно травмировать руки.**

При смене типа жидкости тщательно промойте бак и трубы проточной водой.

В конце каждого использования опорожняйте бак: при выключенном двигателе откройте запорный вентиль для жидкостей (2, Рис. 2) таким образом, чтобы оголовок нагнетательной трубы находился ниже уровня бака. Соберите вытекшую жидкость в контейнер и утилизируйте в соответствии с действующим законодательством.

RU

## **12 ТРАНСПОРТИРОВКА**

Транспортируйте распылитель с выключенным двигателем.

#### **ВНИМАНИЕ**

**При перевозке распылителя на автотранспортном средстве убедитесь, что он правильно и надежно закреплен на нем при помощи ремней. Распылитель следует транспортировать в вертикальном положении с пустым баком, убедившись, что при этом не нарушаются действующие правила транспортировки подобного оборудования.**

## **13 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Всегда придерживайтесь наших указаний по техобслуживанию, приведенных в настоящем руководстве.

Не производите самостоятельно ремонтные работы или операции, выходящие за пределы обычного техобслуживания. Обращайтесь только в специализированные и авторизованные сервисные центры.

Не используйте для чистки топливо (топливную смесь).

Перед проведением любой операции по техобслуживанию, чистке или ремонту снимите колпачок со свечи зажигания

#### **ВНИМАНИЕ**

**При выполнении работ по техобслуживанию всегда надевайте защитные перчатки. Не проводите техобслуживание при горячем двигателе.**



## ВНИМАНИЕ

**Последствия ненадлежащего технического обслуживания, использования неоригинальных компонентов и снятия предохранительных устройств могут нанести серьезный ущерб оператору и обрабатываемым растениям.**

### 13.1 СООТВЕТСТВИЕ ВЫБРОСОВ ГАЗОВ

Данный двигатель, включая систему контроля выбросов, должен управляться, использоваться и проходить техобслуживание в соответствии с указаниями, приведенными в руководстве пользователя, для того, чтобы содержание его выбросов оставалось в пределах, установленных требованиями законодательства, применимыми к внедорожным самоходным машинам.

Не допускается преднамеренное внесение каких-либо изменений в конструкцию системы контроля выбросов или ее ненадлежащее использование.

Неверное функционирование, а также ошибочное использование или техобслуживание двигателя или машины могут привести к неисправностям в системе контроля выбросов, в том числе к таким, при которых перестанут соблюдаться применимые требования законодательства; в этом случае следует немедленно предпринять действия для устранения неисправностей системы и восстановления соблюдения применимых требований.

Примерами, но не всеобъемлющими, неверного функционирования и ошибочного использования или техобслуживания являются:

- Принудительное изменение работы устройств дозирования топлива или вывод их из строя.
- Использование топлива и/или моторного масла с характеристиками, несоответствующими приведенным в главе 9.1 **ТОПЛИВО**.
- Использование неоригинальных запчастей, например, свеч зажигания и т.д.
- Невыполнение или ненадлежащее выполнение техобслуживания системы удаления выхлопных газов, включая неверные интервалы техобслуживания глушителя, свечи, воздушного фильтра и т.д.



## ВНИМАНИЕ

**Внесение несанкционированных изменений в конструкцию данного двигателя делает недействительной сертификацию ЕС в отношении выбросов.**

С величиной уровня выбросов CO<sub>2</sub> данного двигателя можно ознакомиться на сайте ([www.myemak.com](http://www.myemak.com)) компании Emak в разделе "Il Mondo Outdoor Power Equipment".



## ВНИМАНИЕ

**При выполнении работ по техобслуживанию всегда надевайте защитные перчатки. Не проводите техобслуживание при горячем двигателе.**



## ВНИМАНИЕ

**Несоблюдение указаний по заточке существенно увеличивает риск отскока.**

## 13.2 ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

В случае ощутимого снижения мощности двигателя откройте крышку (А, Рис. 30) и проверьте воздушный фильтр (В). Замените его, если он засорился или поврежден. Перед монтажом нового фильтра, удалите грязь с внутренней стороны крышки и вокруг места установки фильтра.

## 13.3 ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР

Периодически проверяйте состояние топливного фильтра (С). Если фильтр оказывается слишком грязным, замените его (Рис. 31).

## 13.4 ЖИДКОСТНЫЙ ФИЛЬТР

Промойте фильтр (D, Рис. 34) чистым негорючим моющим средством (например, горячей водой с мылом), а затем хорошо просушите.

## 13.5 ФИЛЬТР ULV

RU

Продуйте шесть калиброванных отверстий (Рис. 35) сжатым воздухом.

## 13.6 ДВИГАТЕЛЬ

Периодически прочищайте ребра цилиндра кисточкой или сжатым воздухом (Рис. 32). Отложение грязи на цилиндре может привести к серьезным повреждениям двигателя вследствие перегрева.

## 13.7 СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ

Рекомендуется периодически производить чистку свечи и проверять расстояние между электродами (Рис. 33). Используйте свечу зажигания NGK BPMR6A или свечу другой марки с эквивалентным калильным числом.

## 13.8 ЗАЩИТНАЯ РЕШЕТКА

Периодически очищайте защитную решетку крыльчатки (Рис. 36) от возможных остатков и грязи.



### ВНИМАНИЕ

**Никогда не снимайте решетку (Рис. 36) при работающем двигателе. Крыльчатка может серьезно травмировать руки.**

## 13.9 ГЛУШИТЕЛЬ (РИС. 37)



### ВНИМАНИЕ

**Данный глушитель оснащен катализатором, необходимым, чтобы двигатель соответствовал требованиям по выбросам. Никогда не снимайте катализатор и не вносите изменения в его конструкцию: в противном случае вы нарушите действующее законодательство.**



#### **ВНИМАНИЕ**

**Глушители, оснащенные каталитическим нейтрализатором, сильно нагреваются во время работы и остаются горячими еще долгое время после выключения двигателя. Это происходит и тогда, когда двигатель работает на холостом ходу. Прикосновение к ним может привести к ожогам кожи. Помните об опасности возгорания!**



#### **ВНИМАНИЕ**

**Не эксплуатируйте машину, если глушитель поврежден, отсутствует или был подвергнут несанкционированным изменениям. Использование глушителя без должного техобслуживания увеличивает риск возгорания и потери слуха.**



#### **МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

**Если глушитель поврежден, его следует заменить. Если глушитель часто забивается, это может быть признаком того, что эффективность каталитического нейтрализатора ограничена.**

### **13.10 УЗЕЛ ЗАПУСКА**

RU



#### **ВНИМАНИЕ**

**Спиральная пружина натянута: она может отлететь на большое расстояние и причинить серьезные травмы. Никогда не пытайтесь ее демонтировать или изменять ее конструкцию.**

### **13.11 УПЛОТНЕНИЯ**

Использование химических продуктов, особенно вредных для нитрилкаучуковых смесей, может привести к преждевременной поломке мембран; в подобных условиях следует участить проверки. При использовании гидроксида меди необходимо тщательно очищать систему, промывая ее после каждой обработки.

### **13.12 КАРБЮРАТОР**

Перед регулировкой минимального числа оборотов почистите воздушный фильтр (В, Рис. 30) и разогрейте двигатель. Этот двигатель спроектирован и изготовлен в соответствии с применением Регламента (ЕС) 2016/1628.



#### **ВНИМАНИЕ**

**Не вносите несанкционированные изменения в конструкцию карбюратора.**

Регулировочный винт холостого хода (Т, Рис. 38) настроен так, чтобы скорость вращения двигателя составляла  $2100 \pm 100$  об/мин.

### 13.13 ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

В конце сезона при интенсивном использовании и через каждые два года при нормальном использовании рекомендуется проводить общую проверку у технического специалиста сервисной сети.



#### ВНИМАНИЕ

**Все операции по техническому обслуживанию, не приведенные в настоящем руководстве, должны выполняться в авторизованном сервисном центре. Для обеспечения постоянной и исправной работы машины помните, что любая замена компонентов должна производиться исключительно на ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ.**

**Любые несанкционированные модификации и/или использование неоригинальных принадлежностей могут привести к серьезным или смертельным травмам оператора или третьих лиц.**

## 14 ХРАНЕНИЕ

RU

После каждой обработки тщательно очищайте оборудование, промывая его водой и тщательно высушивая. Грязное оборудование очень опасно для людей и особенно для детей. Сброс остатков после мойки в окружающую среду без принятия мер предосторожности запрещен, так как это приводит к загрязнению грунтовых вод. Распределите остатки по полю или культурам, где они не причиняют вреда.



#### ВНИМАНИЕ

**Не переворачивайте машину, чтобы вылить из бака остатки жидкости.**

При необходимости продолжительного простоя машины:

- Запустите распылитель жидкости с чистой водой, а затем тщательно высушите его.
- Опорожняйте и чистите топливный бак в хорошо проветриваемом месте. Чтобы опорожнить карбюратор, запустите двигатель и дождитесь его самостоятельной остановки (если оставить в карбюраторе топливную смесь, возможны повреждения мембран).
- Процедура ввода в эксплуатацию после зимнего хранения идентична процедуре, используемой при обычном запуске машины (см. главу 9 ЗАПУСК).
- Утилизируйте топливо и масло согласно действующим нормативам и правилам охраны окружающей среды.
- Тщательно очистите прорези защитной решетки (Рис. 36), воздушный фильтр (В, Рис. 30), ребра цилиндра (Рис. 32) и трубы.



## ВНИМАНИЕ

**При установке бака для жидкостей на место после его снятия для очистки обратите особое внимание на:**

- **установку трех уплотнительных колец OR (А, Рис. 39) в гнездо, смазав их жидким силиконом;**
- **установку уплотнения бака (С, Рис. 40) в гнездо, смазав его жидким силиконом.**

**Эти меры предосторожности обеспечат идеальную герметизацию жидкостного контура.**

- Храните машину в сухом месте, вдали от источников тепла и, по возможности, не в прямом контакте с грунтом.

## 15 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Защита окружающей среды должна быть важным и приоритетным аспектом использования машины, для улучшения общества и среды, в которой мы живем.

- Не нарушайте покой окружающих.
- Тщательно следуйте местным правилам утилизации упаковочных материалов, масел, бензина, аккумуляторов, фильтров, износившихся деталей или любых веществ, способных оказать сильное воздействие на окружающую среду; эти отходы нельзя выбрасывать в мусорные контейнеры, вместо этого их необходимо разделять и сдавать в специальные центры по приему отходов, которые обеспечат их переработку.

### **Слом и утилизация**

При окончательном выведении машины из эксплуатации в связи с окончанием срока службы рекомендуется вымыть ее с максимальной тщательностью, чтобы удалить остатки химического продукта.

При выводе машины из эксплуатации, не выбрасывайте ее в окружающую среду, а сдайте в центр по сбору отходов.

Значительную часть материалов, из которых изготовлена машина, можно переработать; все металлические части (из стали, алюминия, латуни) можно сдать в обычный пункт приема металлолома. Для получения дополнительной информации обращайтесь в местную службу по сбору отходов. При утилизации отходов, полученных при выводе машины из эксплуатации, необходимо бережно относиться к охране окружающей среды, избегая загрязнения почвы, воздуха и воды.

**В любом случае необходимо соблюдать действующее местное законодательство.**

При осуществлении слома машины необходимо уничтожить маркировку CE и настоящее руководство.

## 16 ПОДГОТОВКА МАШИНЫ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ПОРОШКОВЫХ ПРОДУКТОВ

### Комплект распределения порошка (Рис. 41) ОПЦИЯ:

1. Дозирующий узел
2. Рычаг управления
3. Антистатический кабель в комплекте с цепочкой

#### 16.1 СБОРКА

- Вставьте трубу (А, Рис. 42) в держатель (В). Затем прикрепите опору (В) к устройству для перемешивания порошка (D) с помощью трех винтов (С).
- Отвинтите две ручки (Е, Рис. 43), чтобы отсоединить бак и снять его. Две ручки (Е) необходимо будет использовать снова, чтобы закрепить бак на держателе для порошков.
- Снимите бак (F, Рис. 44) и проводящий контейнер (G).
- Отвинтите шесть винтов (H, Рис. 45), чтобы снять опору бака распыляемых жидкостей (L).
- Снимите фильтр (M, Рис. 46) и трубку (N) с бака, сняв стяжку (P, Рис. 44).
- Снимите бустерный насос (P, Рис. 47), отвинтив три винта (R). Отсоедините три трубы, сняв три хомута (S).



#### ВНИМАНИЕ

**Не используйте бустерный насос для распределения порошкообразных продуктов. Он может получить серьезные повреждения.**

- Демонтируйте диффузор (T, Рис. 48) и трубку (U), сняв хомут (V).

#### 16.2 МОНТАЖНЫЙ КОМПЛЕКТ

- Закрепите регулятор дозирования (А, Рис. 49) на рукоятке (В) с помощью четырех винтов (С, Рис. 50). Выход порошков регулируется поворотом рычага (D) в положения от 1 (минимальный поток) до 20 (максимальный поток).
- Закрепите дозатор (Е, Рис. 51) с помощью шести винтов (F).



#### ВНИМАНИЕ

**Осторожно вставьте три уплотнительных кольца OR (G) в гнезда, смазав их жидким силиконом. В противном случае не будет обеспечиваться герметичность.**

- Вставьте проводящий контейнер (H, Рис. 52) в гнездо.



#### ВНИМАНИЕ

**Осторожно вставьте уплотнение бака (L) в гнездо, смазав его жидким силиконом. В противном случае не будет обеспечиваться герметичность.**

- Установите бак для порошков (М, Рис. 53), зафиксировав его двумя ручками (N). Эти две ручки (N) снимаются с опоры для жидкостей.
- Снимите пробку (Р, Рис. 54) и хомут (R), чтобы отсоединить гибкую трубу (S). Вставьте кабель (Т, Рис. 55) в гибкую трубу (S). Затем закрепите антистатический кабель (Т, Рис. 56) и цепочку (U) на колене (V) с помощью винта (Z) и гайки (К). Кабель (Т) должен оставаться внутри трубы, чтобы «улавливать» электростатические заряды, которые будут отводиться на землю по цепочке (U). При подсоединении гибкой трубы (S) следите за положением риски на соединении. При установке хомута (R) вставьте гибкие трубки акселератора и регулятора дозирования порошка в проушину.



#### ВНИМАНИЕ

**Очень важно всегда использовать цепочку (U, Рис. 55, Рис. 56). Ее отсутствие может вызвать возгорание наиболее легковоспламеняющихся порошков (сера и др.) по причине электростатических разрядов.**



#### ВНИМАНИЕ

**Там, где это применимо, следуйте положениям главы 11.8 Обработка агрохимикатами.**

Не распыляйте серу или содержащие серу порошки: они очень взрывоопасны и имеют очень низкую температуру воспламенения.

### 16.2.1 Система заземления

При работе с порошками могут возникать электростатические разряды с образованием искр.

Особенную опасность представляют:

- Чрезвычайно сухие климатические условия.
- Использование порошкообразных агрохимикатов, образующих высокую концентрацию пыли.

Чтобы снизить риск возникновения искр, система заземления должна полностью находиться на оборудовании. Она состоит из провода выдувной установки, соединенной с металлической цепочкой. Чтобы иметь возможность отводить электростатические заряды, металлическая цепочка должна касаться токопроводящей поверхности.

Не работайте на непроводящей поверхности (например, на пластике или асфальте).



#### ВНИМАНИЕ

**Не работайте с отсутствующей или неисправной системой заземления.**

## 17 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

|                                |                   |                |
|--------------------------------|-------------------|----------------|
| Объем цилиндра                 | см <sup>3</sup>   | 61,3           |
| Двигатель                      |                   | 2-тактный ЕМАК |
| Мощность                       | кВт               | 3,3            |
| Макс. число оборотов двигателя | мин <sup>-1</sup> | 8100 ± 200     |



|                                                                                                                |                     |                 |              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------|--------------|
| Минимальное число оборотов двигателя                                                                           | мин <sup>-1</sup>   | 2100 ± 100      |              |
| Емкость топливного бака       | см <sup>3</sup>     | 2150 (2,15 л)   |              |
| Облегченный запуск двигателя  |                     | Да              |              |
| Автоматический стартер (пусковой рычаг)                                                                        |                     | Да              |              |
| Праймер карбюратора                                                                                            |                     | Да              |              |
| Емкость основного бака                                                                                         | см <sup>3</sup>     | 16000 (16 л)    |              |
| Порожний вес (вес при полной загрузке)                                                                         | кг                  | 14 (30)         |              |
| Размеры                                                                                                        | мм                  | 320 x 430 x 760 |              |
| Расход порошка                                                                                                 | кг/мин              | 2 (порошки)     | 11 (гранулы) |
| Расход воздуха вентилятора                                                                                     | м <sup>3</sup> /мин | 20              |              |
| Расход распыляемых жидкостей                                                                                   | л/мин               | 0,15 ÷ 0,87     | 0,51 ÷ 5,02  |
| Максимальная скорость воздуха                                                                                  | м/с                 | 90              |              |

#### Расход распыляемых жидкостей

|  | ULV                                                                               | л/мин |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1                                                                                 |                                                                                   | 0,15  |
| 2                                                                                 |                                                                                   | 0,28  |
| 3                                                                                 |                                                                                   | 0,35  |
| 4                                                                                 |                                                                                   | 0,55  |
| 5                                                                                 |                                                                                   | 0,79  |
| 6                                                                                 |                                                                                   | 0,87  |
|  |  | л/мин |
| 1                                                                                 |                                                                                   | 0,51  |
| 2                                                                                 |                                                                                   | 1,74  |
| 3                                                                                 |                                                                                   | 2,73  |
| 4                                                                                 |                                                                                   | 3,55  |
| 5                                                                                 |                                                                                   | 4,32  |
| 6                                                                                 |                                                                                   | 4,39  |
| 7                                                                                 |                                                                                   | 4,79  |
| 8                                                                                 |                                                                                   | 5,02  |

1. На расход с фильтром ULV не влияет положение дозирующего клапана (А, Рис. 57) (от 1 до 8).
2. На расход с фильтром ULV не влияет положение диффузора (В, Рис. 57) (полностью открытое или полностью закрытое).
3. Бустерный насос (С, Рис. 57) обеспечивает постоянный расход даже при наклоне нагнетательной трубы вверх или вниз.

|                                           |                  |                                |       |
|-------------------------------------------|------------------|--------------------------------|-------|
| Звуковое давление <sup>(1)</sup>          | дБ (А)           | L <sub>PA</sub> av<br>EN 22868 | 102,0 |
| Погрешность измерения                     | дБ (А)           |                                | 2,0   |
| Измеренный уровень звуковой мощности      | дБ (А)           | EN 22868<br>ISO 3744           | 112,0 |
| Погрешность измерения                     | дБ (А)           |                                | 2,0   |
| Гарантированный уровень звуковой мощности | дБ (А)           | EN 22868<br>ISO 3744           | 114,0 |
| Уровень вибрации <sup>(1)</sup>           | м/с <sup>2</sup> | EN 22867                       | < 2,5 |
| Погрешность измерения                     | м/с <sup>2</sup> | EN 12096                       | -     |

<sup>(1)</sup> Средневзвешенные значения (1/7 при минимальной скорости, 6/7 при максимальной частоте вращения двигателя).

## 18 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Нижеподписавшаяся компания,

**ЕМАК spa, расположенная по адресу: Via Fermi, 4 –  
42011 Bagnolo in Piano (RE) – ИТАЛИЯ**

RU

заявляет под свою собственную ответственность, что машина:

1. тип:

**РАСПЫЛИТЕЛЬ**

2. марка: /тип:

**OLEO-MAC AM 163**

3. идентификация серии:

**EFCO AT 2063**

**556 XXX 0001 - 556 XXX 9999**

соответствует требованиям  
Директивы

**2006/42/EC - 2014/30/EC - (EC) 2016/1628**

соответствует требованиям  
следующих гармонизированных  
стандартов:

**EN ISO 28139:2009 - EN 55012:2007+A1:2009 -  
EN ISO 14982:2009**

Сделано в:

**Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4 (Италия)**

Дата:

**01/10/2022**

Местонахождение технической  
документации:

**по юридическому адресу - техническая дирекция**

  **Emak** s.p.a.

Луиджи Бартоли - генеральный директор

## 19 ТАБЛИЦА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

| <p><b>Обратите внимание, что нижеуказанные интервалы технического обслуживания относятся только к нормальным условиям эксплуатации. Если повседневные условия эксплуатации машины являются более тяжелыми, интервалы между операциями техобслуживания должны быть сокращены соответствующим образом.</b></p> |                                          | Перед каждым использованием | После каждого выключения для заправки | В конце рабочего дня | Еженедельно | Ежемесячно | В случае повреждения или неисправности | Согласно требованиям |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|----------------------|-------------|------------|----------------------------------------|----------------------|
| Машина в целом                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Осмотр: на протечки, трещины и износ     | X                           | X                                     |                      |             |            |                                        |                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Очистка                                  |                             |                                       | X                    |             |            |                                        |                      |
| Проверки: выключателя, стартера, рычага акселератора и рычага стопора акселератора                                                                                                                                                                                                                           | Проверка функционирования                | X                           | X                                     |                      |             |            |                                        |                      |
| Топливный бак                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Осмотр: на протечки, трещины и износ     | X                           | X                                     |                      |             |            |                                        |                      |
| Топливный фильтр и жидкостный фильтр (стр. 350,350)                                                                                                                                                                                                                                                          | Осмотр и очистка                         |                             |                                       |                      |             | X          |                                        |                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Замена фильтрующего элемента             |                             |                                       |                      |             |            | X                                      | X <sup>(1)</sup>     |
| Все доступные винты и гайки (за исключением винтов карбюратора)                                                                                                                                                                                                                                              | Осмотр                                   | X                           |                                       |                      |             |            |                                        |                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Затяжка                                  |                             |                                       |                      | X           |            |                                        |                      |
| Воздушный фильтр                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Очистка                                  | X                           |                                       |                      |             |            |                                        | X                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Замена                                   |                             |                                       |                      |             |            | X                                      | X <sup>(1)</sup>     |
| Пусковой шнур и ремни                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Осмотр: на повреждение и износ           |                             |                                       |                      | X           |            |                                        |                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Замена                                   |                             |                                       |                      |             |            | X                                      |                      |
| Карбюратор                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Проверка холостого хода                  | X                           | X                                     |                      |             |            |                                        |                      |
| Свеча зажигания                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Проверка расстояния между электродами    |                             |                                       |                      |             | X          |                                        |                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Замена                                   |                             |                                       |                      |             |            | X                                      | X <sup>(1)</sup>     |
| Антивибрационная система                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Осмотр: на повреждение и износ           |                             |                                       |                      | X           |            |                                        |                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Замена в авторизованном сервисном центре |                             |                                       |                      |             |            | X                                      |                      |
| Уплотнения                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Осмотр и при необходимости замена        |                             |                                       |                      |             | X          |                                        |                      |

| Обратите внимание, что нижеуказанные интервалы технического обслуживания относятся только к нормальным условиям эксплуатации. Если повседневные условия эксплуатации машины являются более тяжелыми, интервалы между операциями техобслуживания должны быть сокращены соответствующим образом. |         | Перед каждым использованием | После каждого выключения для заправки | В конце рабочего дня | Еженедельно | Ежемесячно | В случае повреждения или неисправности | Согласно требованиям |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------|---------------------------------------|----------------------|-------------|------------|----------------------------------------|----------------------|
| Бак распыляемых жидкостей                                                                                                                                                                                                                                                                      | Осмотр  |                             |                                       |                      |             | X          |                                        |                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Очистка | X                           |                                       |                      |             |            |                                        |                      |

(1) Каждые 6 месяцев

RU

## 20 НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ



### ВНИМАНИЕ

Всегда останавливайте машину и отсоединяйте свечу перед тем, как приступать к выполнению всех операций, указанных в нижеприведенной таблице, за исключением тех случаев, когда для их выполнения необходимо функционирование машины.

Если после выполнения всех проверок неисправность остается, обратитесь в авторизованный сервисный центр. В случае появления неисправности, не указанной в этой таблице, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

| ПРОБЛЕМА                                                                                                                 | ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ                | РЕШЕНИЕ                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Двигатель не запускается или глохнет через несколько секунд после запуска.                                               | Нет искры.                       | Проверьте искру свечи зажигания. При отсутствии искры повторите попытку, установив новую свечу.                                                 |
|                                                                                                                          | "Захлебнувшийся" двигатель.      | Следуйте процедуре, описанной в главе 9.2.1 «Залитый» двигатель. Если двигатель все еще не запускается, повторите эту процедуру с новой свечой. |
| Двигатель запускается, но его скорость не увеличивается надлежащим образом, или он неверно работает на высокой скорости. | Карбюратор подлежит регулировке. | Обратитесь в авторизованный сервисный центр для выполнения регулировки карбюратора.                                                             |

| <b>ПРОБЛЕМА</b>                                                                 | <b>ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ</b>              | <b>РЕШЕНИЕ</b>                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Двигатель не набирает полную скорость и/или сильно дымит.                       | Проверьте бензино-масляную смесь.     | Используйте свежий бензин и специальное масло для 2-тактных двигателей.                                                                                                    |
|                                                                                 | Засорен воздушный фильтр.             | Прочистите фильтр: соответствующие указания см. в главе 13.2 <i>ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР</i> .                                                                                     |
|                                                                                 | Карбюратор подлежит регулировке.      | Обратитесь в авторизованный сервисный центр для выполнения регулировки карбюратора.                                                                                        |
| Двигатель запускается, вращается, но не держит обороты на холостом ходу.        | Карбюратор подлежит регулировке.      | Отрегулируйте положение регулировочного винта холостого хода (Т, Рис. 38), поворачивая его по часовой стрелке для увеличения скорости; см. главу 13.12 <i>КАРБЮРАТОР</i> . |
| Двигатель запускается и вращается, но обеспечивает лишь слабый воздушный поток. | Засорена решетка крыльчатки.          | Очистите решетку крыльчатки.                                                                                                                                               |
|                                                                                 | Крыльчатка повреждена.                | Обратитесь в авторизованный сервисный центр.                                                                                                                               |
| Двигатель запускается и вращается, но обеспечивает лишь слабый поток жидкости.  | Жидкостный фильтр или трубы засорены. | Очистите или замените.                                                                                                                                                     |

www.agrodialog.ru

21 ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящая машина была разработана и изготовлена использованием наиболее современных технологических процессов. Фирма-изготовитель дает гарантию на свои изделия на срок в 24 месяца со дня покупки при условии, что они применяются для личного и непрофессионального пользования. В случае профессионального использования гарантия действует в течение 12 месяцев.

Общие гарантийные условия

1. Гарантийный срок отсчитывается от даты покупки. Изготовитель, через свою торговую сеть и центры сервисного обслуживания, обеспечивает безвозмездную замену частей, вышедших из строя в результате дефектов материалов или производственных дефектов. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав покупателя по гражданскому кодексу в отношении последствий дефектов или недостатков проданного ему изделия.

2. Технический персонал компании выполнит необходимые работы в как можно более короткий срок, определяемый организационными требованиями.

3. При оформлении запроса на оказание гарантийной технической помощи предъявите уполномоченному персоналу надлежащим образом заполненное и заштемпелеванное продавцом нижеприведенное гарантийное обязательство, приложив к нему счет-фактуру или кассовый чек, подтверждающие дату приобретения.

4. Гарантия теряет силу в следующих случаях:

• Явное пренебрежение техобслуживанием.

• Использование изделия не по назначению или нарушение его целостности.

• Использование неподходящей смазки или топлива.
- Использование неоригинальных запасных частей или принадлежностей.

• Выполнение работ неуполномоченным персоналом.

5. Гарантия не распространяется на расходные материалы, а также на части, подвергающиеся нормальному износу.

6. Из гарантии исключены любые работы, связанные с усовершенствованием изделия.

7. Гарантия не покрывает работы по наладке и техническому обслуживанию, необходимость которых может возникнуть в течение гарантийного периода.

8. В случае выявления повреждений машины, причиненных в ходе транспортировки, об этом следует незамедлительно уведомить перевозчика. Несоблюдение этого условия приведет к утрате права на гарантию.

9. Установленные на наших машинах двигатели других фирм (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda и т. д.) покрываются гарантией соответствующих изготовителей.

10. Гарантия не покрывает причиненный людям или предметам прямой или косвенный ущерб в результате неисправности машины или ее продолжительного принудительного простоя.

RU

МОДЕЛЬ

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

КУПЛЕН

ДАТА

ДИЛЕР

✂

Не присылать отдельно! Приложить к заявке на оказание гарантийной технической помощи.

✂

[www.agrodialog.ru](http://www.agrodialog.ru)

[www.agrodialog.ru](http://www.agrodialog.ru)

**GB Importer: EMAK UK LTD, Unit 8, Zone 4, Business Park, BURNTWOOD WS73XD**

Mod. 56020192 - Ott/2022

**Emak S.p.A.**

42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy

[www.myemak.com](http://www.myemak.com)

[www.youtube.it/EmakGroup](https://www.youtube.it/EmakGroup)